

*Etude comparée des systèmes d'enseignement  
en EPS en France et en Chine:  
Le cas de la natation scolaire dans l'enseignement du Second Degré*

*Thèse de Doctorat ès Sciences du Sport  
Soutenance du 30 avril 2008*

**Huai Yun RUAN**

Laboratoire LaSeldI (EA 2281)  
Institut Supérieur de Sport de Canton (Guangzhou, China)



*Etude comparée des systèmes d'enseignement  
en EPS en France et en Chine:  
Le cas de la natation scolaire dans l'enseignement du Second Degré*

*Thèse de Doctorat ès Sciences du Sport  
Soutenance du 30 avril 2008*

**Huai Yun RUAN**

Laboratoire LaSeldi (EA 2281)

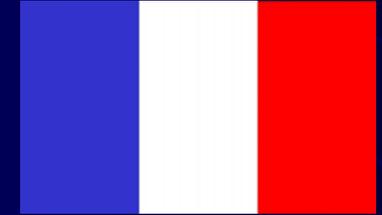
Institut Supérieur de Sport de Canton (Guangzhou, China)





## INTRODUCTION

*Les enjeux de l'éducation comparée*



- ◆ Des relations d'équivalences ou de correspondances
  - ◆ Un jugement de différence et/ou d'identité
    - ◆ Evaluer la validité et la légitimité
      - ◆ Dépasser ces termes



# INTRODUCTION

*Qu'est-ce qu'un « étranger » voit quand il se promène dans une classe en EPS?*





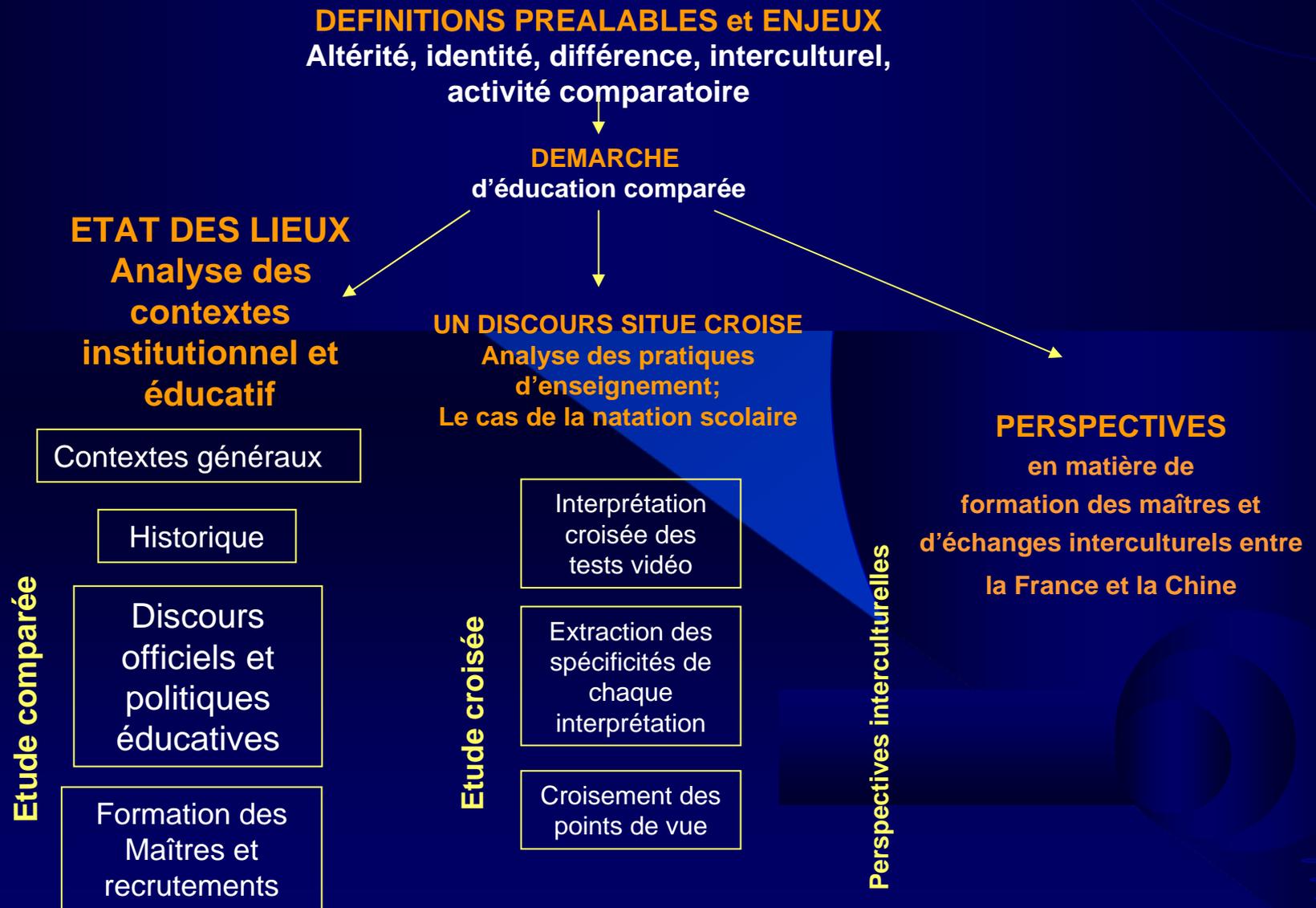
# INTRODUCTION

## *La notion d'interculturel*

- ◆ Par un retour sur soi, poser un regard neuf et décalé
- ◆ Faire dialoguer les regards
- ◆ Découvrir le relativisme de sa propre culture

**QUESTION:** *comment faire « dialoguer »  
deux cultures aussi éloignées que la France et la Chine?*

# Schéma de la démarche de recherche menée en éducation comparée



# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (1/7)

## Choix de mise en parallèle thématique

- ◆ Valeurs et principes éducatifs
- ◆ Organigramme du système éducatif
- ◆ Emplois du temps
- ◆ Place de l'EPS
- ◆ Principales réformes
- ◆ Ouverture et échanges éducatifs
- ◆ Centralisation et décentralisation des politiques éducatives
- ◆ Budget et coûts par élève
- ◆ Flux et filières
- ◆ Sélection pour l'université
- ◆ Recrutement et formation des enseignants



## LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (2/7)

### Repères, conditions indispensables pour toute étude sur la Chine

- ◆ Civilisation écrite de plus de 5 000 ans
- ◆ Une population de 1 300 000 000, soit 20 fois plus importante que la France
- ◆ Une superficie de 9,6 millions de km<sup>2</sup>, soit 17 fois plus grande que la France
- ◆ Une écriture idéographique
- ◆ Une longue histoire prospère et glorieuse, 50 ans sous l'occupation étrangère (1840 -1945)
- ◆ Une économie se développe rapidement mais avec disparités considérables
- ◆ 1 816 étudiants sur 100 000 habitants (2006)



# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (3/7)

## Historique d'évolution en EPS



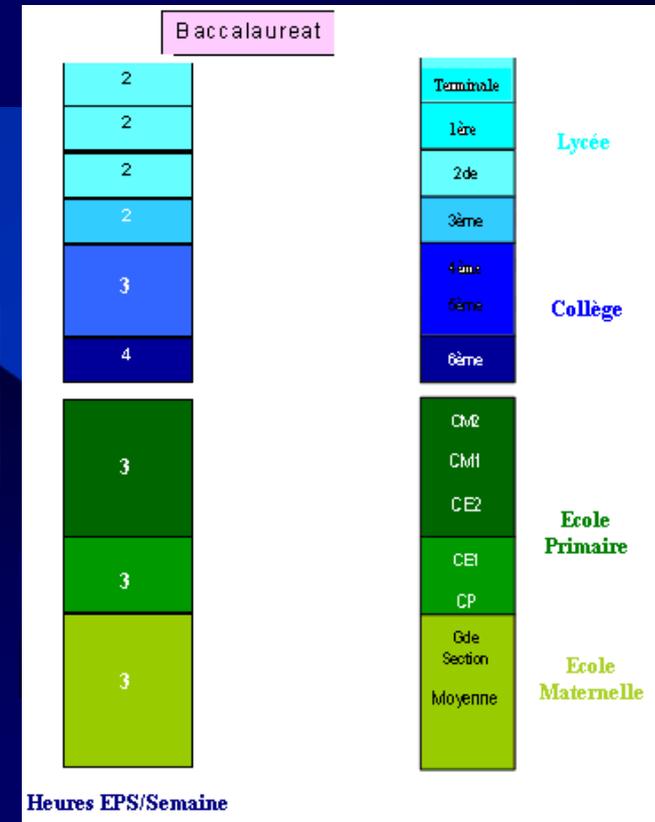
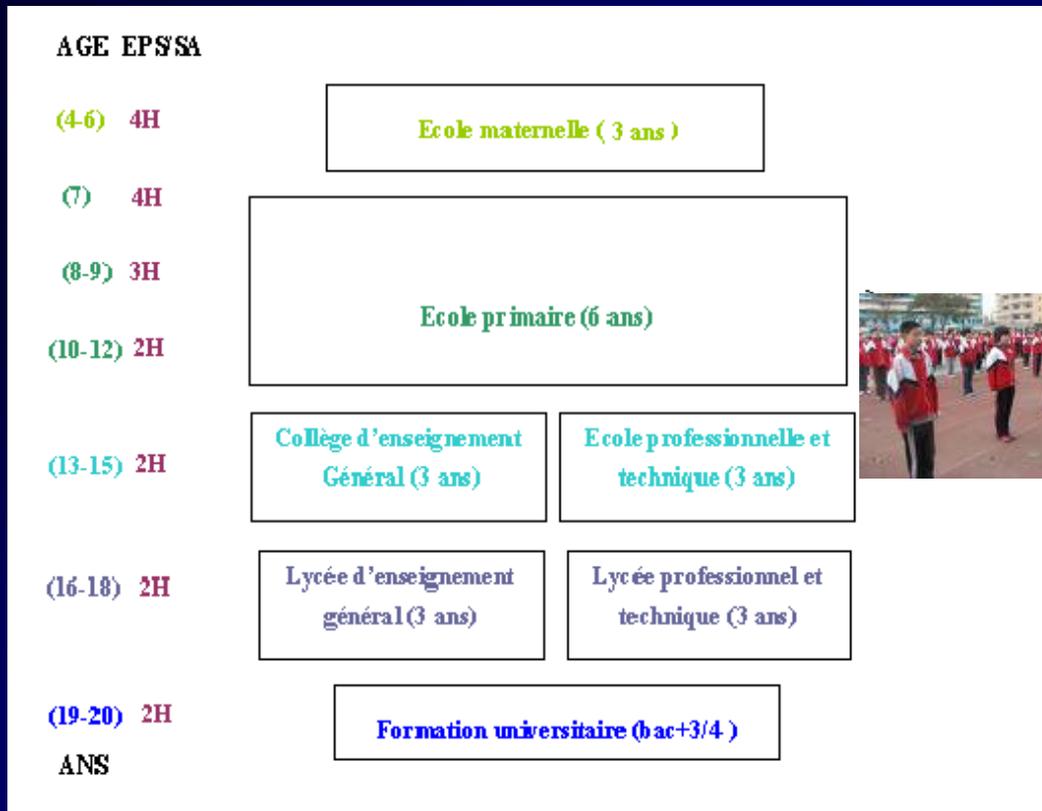
- ◆ EPS antique (Début 1046 avant j.-c.)
- ◆ Influence étrangère – « La gymnastique » (1880-1949)
- ◆ Un pattern soviétique: l'idée d'hygiène et de travail (1949-1966)
- ◆ Le renouveau (1979-1999)
- ◆ Réforme de l'EPS : mise en relief de la Santé (depuis 2000)



- ◆ La gymnastique de la Troisième République (1875 -1940)
- ◆ L'éducation physique (1939-1962)
- ◆ L'éducation sportive (1962-1981)
- ◆ L'éducation physique et sportive (depuis 1981)

# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (4/7)

## Nombre d'heures d'EPS par semaine et par niveau



# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (5/7)

Un changement d'échelle... (sources 2005)



- ◆ Budget de 84,1 Milliards d'Euros
- ◆ 2.82% du PIB
- ◆ 10,8 Millions d`élèves en Primaire
- ◆ 8,58 Millions d`élèves en Secondaire
- ◆ 1,56 Millions d` étudiants



- ◆ Budget de 117,9 Milliards d'Euros
- ◆ 6.9% du PIB
- ◆ 658 000 élèves en Primaire
- ◆ 554 000 élèves en Secondaire
- ◆ 226 000 étudiants

# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (6/7)

## Développement de la coopération franco-chinoise

- ◆ Plus de deux cent cinquante accords de coopération
- ◆ 14.656 étudiants chinois en France
- ◆ Système du CELA-CEF
- ◆ Accélération de la coopération universitaire

Un attrait pour l'apprentissage de la langue française



L'Ecole Centrale de Pékin : une initiative ambitieuse



## LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (7/7)

Deux systèmes éducatifs très éloignés... a priori

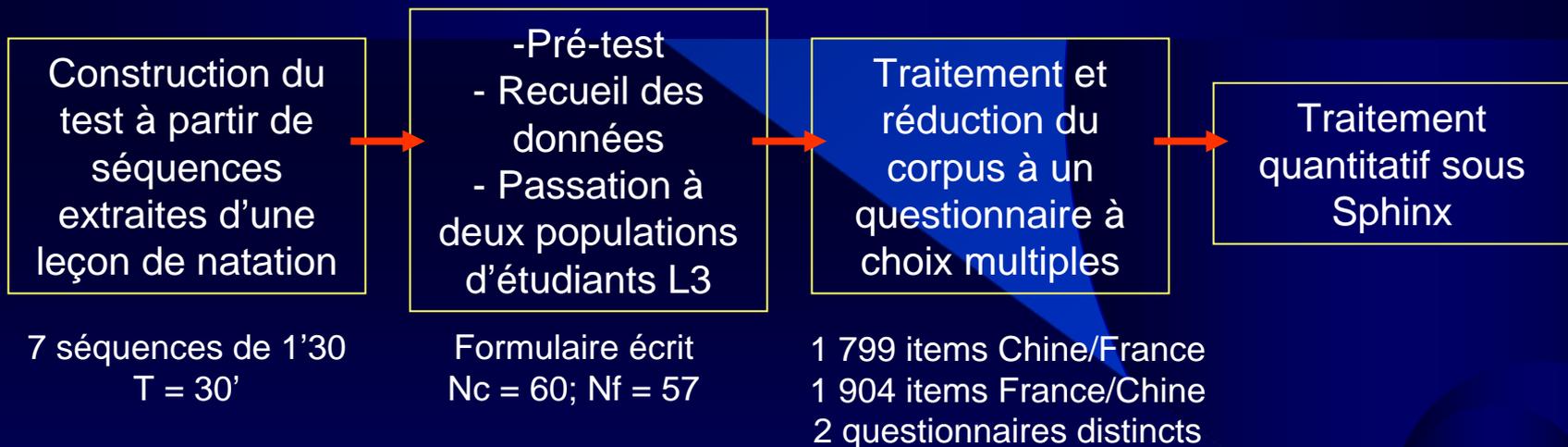
- ◆ Une différence remarquable entre France et Chine
- ◆ La France possède un système éducatif à la fois très élitiste mais aussi de masse
- ◆ L'organisation du système chinois est peu équilibré et équitable

# HYPOTHESES et CADRE THEORIQUE

*L'étude croisée des pratiques d'enseignement de la natation*

- ◆ Des préoccupations, des sensibilités, et des conceptions
- ◆ Significatif d'un rapport au monde et à l'activité d'intervention telle que présentée et interprétée en contexte (Schön, 1994)
- ◆ Concept d' « horizon d'attentes » (Jauss, 2002)

# METHODOLOGIE du TEST VIDEO



# Protocole TEST VIDEO sur l'analyse et l'interprétation des pratiques en France/Chine

Séquence	Thème	Voix off	Séquence	Thème	Voix off
0(44'') 	—Présentation des conditions matérielles —Questionnaire	—1 bassin olympique de 50m (1.4m—4m) , avec plongoir de 1 et 5m. — Des élèves répondent le questionnaire concernant l'expérience pratique de natation.	0 (17'') 	Présentation des conditions matérielles	Il y a deux bassins : le bassin d'apprentissage en 50mX10m, et celui pour la natation (50m/9 couloirs).L'enseignement se fait dans la largeur
1(1'10'') 	Echauffement dans l'eau	— Parcourir 200m en 3 nages en réalisant le moins possible de de bras (pas d'arrêt au petit bain) — Relance du travail par l'enseignant qui supervise	1 (2'23) 	Echauffement à sec	
2(1'55'') 	—Précision consigne propulsion Crawl et Dos — Elèves dans l'eau	— 50m crawl compter le nombre de cycles de bras et retour D bras doit frotter l'oreille, le main doit frotter la cuisse. — 50m crawl diminuer le nombre de cycles pour arriver de 2 cycles/50m. Retenir ce chiffre. Et retour Dos faire le moins possible cycles. — Regardez la fiche de préparation collée sur le plot.	2 (2'35) 	Propulsion crawl et respiration des filles	- Comptez-vous alternativement 1-2-1-2, on va partir par vagues. - 1 bras après l'autre, pas trop vite - Respiration en tournant la tête, bras situé en arrière
3(1'06'') 	Travail avec plaquettes	50m crawl plaquettes. Réaliser le nombre de cycle obtenu. Insp 1/3 tps. Retour Dos avec le moins possible de cycles.	3 (1'00) 	Démonstration d'un élève	Regardez-le, il va vous montrer la respiration. Tu évites de croiser le bras par rapport à l'axe du corps. Allonge-toi dans l'eau
4(1'40'') 	Démonstration propulsion Crawl et respiration	Efféctuer de petits battements, bras devant en expirant. La main frotter la cuisse. Réaliser quand c'est nécessaire 1 inspiration par 1 rotation de la tête regard vers l'arrière, 1 bras reste tend surface, l'autre plié coude levé.	4 (1'41) 	Démonstration du prof à sec et question d'un élève	1-2-3 respirez de chaque côté. Si vous avez assez d'air, vous faites 3 coups de bras. Si vous n'avez pas assez d'air, alors vous n'en faites que 2 Q : Comment on fait pour respirer des 2 côtés R : 3 coups de bras pour 1 respiration. Faites de votre mieux pour prendre de l'air des 2 côtés
5(1'54'') 	Travail avec palmes	— Palmes 50m crawl. Consignes comme 4. — Retour Dos bras tendus au dessus de la tête. — 8 minutes de nage crawl avec palmes : efféctuer votre nombre cycles mini et se concentrer sur l'inspiration par rotation de la tête	5 (1'24) 	Bras en brasse, démonstration d'élève	Rapprochez-vous et regardez la fille qui va vous montrer. Mettez-vous près du mur. Il y a 3 mouvements de jambes pour une respiration.
6(1'38'') 	Rétropédalage et sauvetage	— démonstration rétropédalage : garder une position assise, b l'oblique ,placer les genoux hauts ,ainsi que les pieds fléchis ,à vers l'extérieur. — Rappel rétropédalage avec planche. Puis prendre un camarad planche, le tracter sur quelques mètres.	6 (1'38) 	Respiration d'un débutant avec planche	Souffle dans l'eau puis inspire La tête doit se fléchir avec toute la figure dans l'eau, et pas par un mouvement vertical comme un bouchon
7(1'46'') 	Démonstration et travail de l'immersion : PMT (Palmes Masques Tub a)	— Nager 100m PMT, bras le long du corps — Par 2, 100m, pendant que 1 est en immersion, l'autre surveil surface. Enchaîner les actions. — Petit bain : apprendre à vider le tuba en sortant de l'eau. — Révision du plongeon en canard. — Parcours : efféctuer 300m PMT, avec sur la longueur, 2 plots en canard dans le petit bain (ramassage d'anneaux ) franchissement d'obstacle (1m de profond sur 2m de longueur) et grand bain.	7 (1'12) 	Apprentissage brasse avec ceinture	Tes mouvements sont trop rapides, il faut un temps de glisse. Détends-toi complètement. 2 mouvements pour 1 respiration ? N'aies pas peur

Nicolas : BNSSA

**ANALYSE COMPARATIVE DE L'ENSEIGNEMENT DE LA NATATION EN CHINE** (L3 STAPS-16 octobre 2007)

Introduction : ce test vidéo est destiné à analyser la réception de leçons de natation dans un pays par des étudiants d'un autre pays, et de mesurer les écarts dans les interprétations. Il ne s'agit donc pas de JUGER ce qui est présenté, mais d'énoncer ce qui fait sens de son propre point de vue

Merci de votre collaboration !

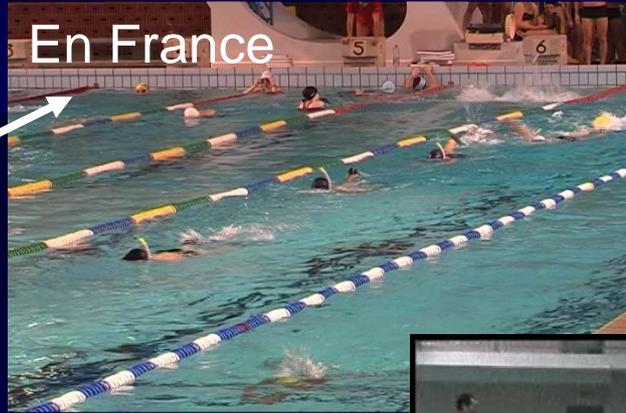
Séquence	OBSERVATION <i>Je décris ce que je vois de plus marquant</i>	INTERPRETATION <i>Je formule des commentaires</i>	DECISION <i>Je propose des perspectives d'action pour CES élèves</i>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- échauffement des épaules, genoux, hors bassin</li> <li>- utilisat<sup>n</sup> du sifflet pour rythmer l'échauffement de articulation et des muscles (préparer à l'effort).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- l'échauffement devrait se faire dans l'eau.</li> <li>- il n'est pas dans la logique interne de l'activité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- possibilité de PR de l'apogée pr échauffer les muscles et articulations, cela se passe dans l'eau, ⊕ d'intérêt pour les élèves.</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- prof ne voit pas tt les élèves (s'occupe qu de 3 élèves).</li> <li>- élèves n'enregistrent pas trop les consignes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pb de passat<sup>n</sup> des consignes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pour travailler la respiration, le prof devrait utiliser les planches.</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 élève est pris en modèle.</li> <li>- élèves sont inattentifs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- les explicat<sup>ns</sup> st trop brèves pour que les élèves enregistrent quelque chose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- attirer l'attent<sup>n</sup> des élèves.</li> <li>- leur donner ⊕ de critères de réussite. (Cuisvette, tactile ...).</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- prof leur montre la respiration des 2 côtés à l'estomac l'eau pour capter toute l'attention des élèves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aucun repère n'est énoncé.</li> <li>- manque d'attent<sup>n</sup> de certains élèves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- donner ⊕ de repère visuels, tactile.</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 élève est pris en exemple pour faire 3 mouvements jambe-bras et 1 inspirat<sup>n</sup>.</li> <li>- les autres sont contre le mur et observe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- manque de précision ds les consignes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- utilisation de la planche est conseillée pour avoir le corp équilibré. (bras droit étendu devant).</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>- même exercice avec la planche.</li> <li>- tout les élèves sont en activité en revanche certain s'entraînent à la respirat<sup>n</sup> en statique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- manque d'organisation de l'espace.</li> <li>- elle ne peut pas corriger tout les élèves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- établir un parcours au ds courants prédéfinis.</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>- utilisation des ceintures.</li> <li>- 2 mouvements jambe-bras et 1 inspiration.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la ceinture ne me paraît pas nécessaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la planche semble plus adaptée à ce genre de situat<sup>n</sup>.</li> </ul>



# Etude croisée des réceptions de leçons d'EPS: *protocole de passation du test vidéo*



En Chine



En France



En France



En Chine  
PLAY  
-0:28:47



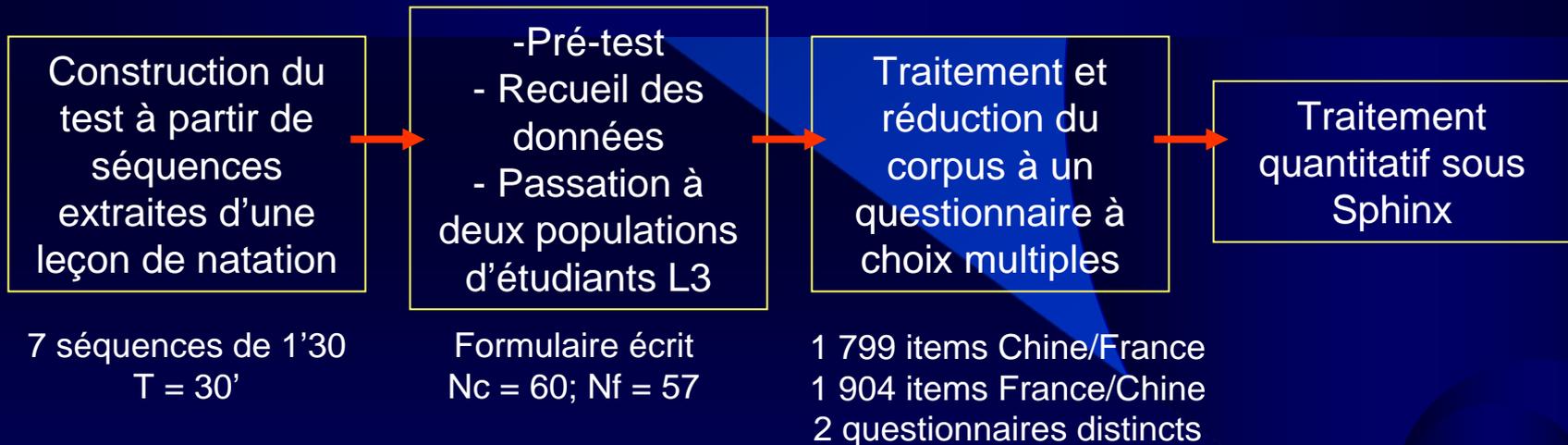
Constats

Interprétation

Commentaires



# METHODOLOGIE du TEST VIDEO



# Etude comparative croisée de l'enseignement de la natation en Chine/France

2007-2008 - UFR-STAPS Besançon

273

HUAN Huai Yun

Interprétation croisée d'une leçon d'EPS chinoise par des étudiants Français

## Informations enquêtée

### 1. Identité

1. Nationalité Française  2. Nationalité Chinoise

### 2. Sexe

1. M  2. F

### 3. Expertise dans l'enseignement de la natation

1. Expériences d'enseignement  2. BNSSA  3. autre  
 4. Pas de spécialité natation

Vous pouvez cocher plusieurs cases (3 au maximum).

## SEQUENCE 1

### 4. Observations 1

1. Echauffement à sec  
 2. nombre important d'élèves  
 3. Groupe mixte  
 4. Placements à intervalles  
 5. Sifflet rythmant les mouvements  
 6. Reproduire la démonstration du maître  
 7. Les élèves réalisent des mouvements d'ensemble  
 8. Progression des articulations, activation cardiaque, étirements  
 9. autre

Vous pouvez cocher plusieurs cases.

### 5. Interprétation 1

1. La logique interne de l'activité n'est pas respectée  
 2. fonctionnement militaire  
 3. Méthode française début XXème  
 4. Il y a bcp d'élèves pour un prof  
 5. C'est ennuyeux  
 6. Il n'y a pas de supervision active  
 7. Trop de bruit dans un univers sonore déjà saturé  
 8. L'activation cardio-respiratoire se fait hors de l'eau  
 9. Rythmicité des mouvements par signal sonore intéressante  
 10. Intéressant car mobilisant toutes les parties du corps  
 11. Tout le monde travaille, il y a de l'ordre et on peut mieux observer  
 12. Intéressant car tout le monde travaille bien  
 13. Peu efficace car décontextualisé  
 14. Dangereux car glissant

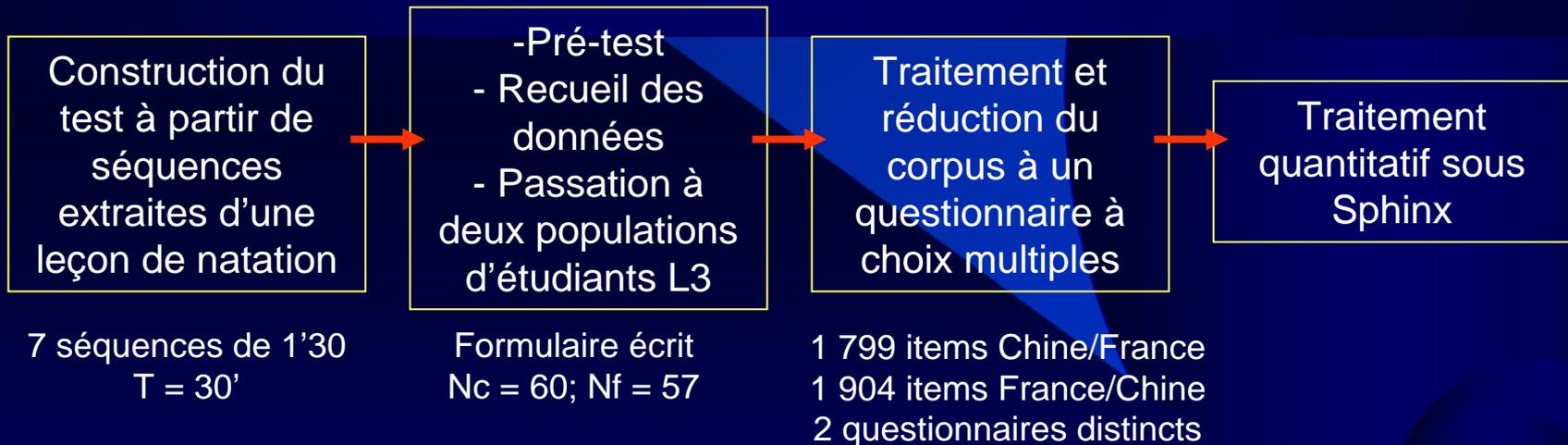
Vous pouvez cocher plusieurs cases (9 au maximum).

### 6. Décision 1

1. Echauffement dans l'eau  
 2. proposer des jeux aquatiques  
 3. déplacements dans la longueur (4 nages)  
 4. travail par groupes de niveaux  
 5. Varier les styles de nage, les thèmes, les distances  
 6. Trouver un signal moins bruyant  
 7. Proposer des situations intéressantes pour les élèves  
 8. Sans sifflet  
 9. Moitié dans l'eau, moitié à l'échauffement à sec  
 10. Laisser plus d'autonomie

Vous pouvez cocher plusieurs cases (6 au maximum).

# METHODOLOGIE du TEST VIDEO



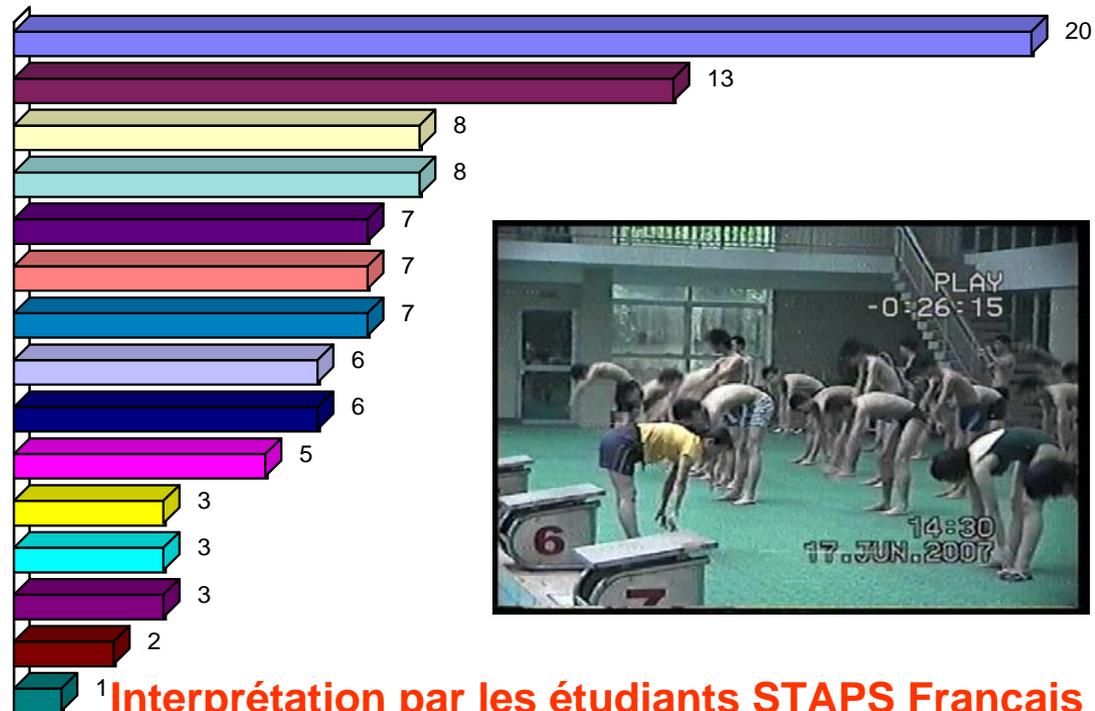


# Exemple de résultat

## *Le traitement de la séquence vidéo portant sur l'échauffement*

Int 1

- fonctionnement militaire
- Intéressant car tout le monde travaille bien
- C'est ennuyeux
- Peu efficace car décontextualisé
- Il y a bcp d'élèves pour un prof
- Non réponse
- Trop de bruit dans un univers sonore déjà saturé
- Il n'y a pas de supervision active
- Tout le monde travaille, il y a de l'ordre et on peut mieux observer
- La logique interne de l'activité n'est pas respectée
- Intéressant car mobilisant toutes les parties du corps
- L'activation cardio-respiratoire se fait hors de l'eau
- Méthode française début XXème
- Rythmicité des mouvements par signal sonore intéressante
- Dangereux car glissant



**Interprétation par les étudiants STAPS Français**



# Synthèse

## *Etude croisée des réceptions de leçons d'EPS*

- ❖ Donner du relief aux modalités pratiques de mise en œuvre
- ❖ L'identité à ses préoccupations, ses sensibilités, et ses conceptions.
- ❖ Des attentes croisées inscrites dans le contexte culturel
- ❖ Un rapport au monde et à l'activité d'intervention

# Les limites de l'étude

## Difficultés

- ❖ Manque de statistiques croisées sur les mêmes bases
- ❖ Complexité et variété des deux systèmes
- ❖ L'achoppement de la méthodologie
- ❖ Perte d'informations

## Degré de représentativité

- ❖ Filmer la leçon de natation dans plusieurs écoles
- ❖ Tester la significativité des séquences
- ❖ Accroître les échantillons
- ❖ Croiser les tests avec des entretiens

## Biais (du test vidéo)

- ❖ Un *discours* sur une pratique
- ❖ Points de vue orientés par les attentes supposées
- ❖ Nécessité de discuter les pratiques en contexte
- ❖ Nouveauté de la posture
- ❖ Spécificité de l'état de l'enseignement de la natation



# Conclusion

*Le point sur les apports de cette étude*

- ❖ Un tour d'horizon général et un état des lieux
- ❖ L'interprétation croisée: une méthode
- ❖ L'enjeu: révéler par la formulation des attentes et des préoccupations leur propre identité
- ❖ La Chine pourrait s'inspirer des expériences françaises, et inversement...



## Perspectives

*(en matière de formation des maîtres)*

- ❖ Se former aux rencontres, aux échanges, aux coopérations interculturelles, certes.
- ❖ Se dé-prendre de ce qui va de soi et des habitudes de pensée
- ❖ Les perspectives d'échanges à l'international: circulations d'étudiants et de chercheurs, conventions...

mm

# Remerciements

Je tiens à remercier les collègues chinois et français,  
enseignants d'EPS et formateurs d'enseignants:

**Madame Yongmei Huai**

(Lycée annexe de l'Université Normale de la Chine du Sud, Guangzhou)

**Monsieur Hongbing Li** (Institut d'Education Physique de Guangzhou)

**Madame Rosemay Prédine** (Lycée Pasteur, Besançon)

Grâce à leur aide précieuse, nous avons abouti aux résultats  
du deuxième chapitre de ma thèse.

Merci de votre attention!



Besançon  
la passion du sport



## Exemple de résultat (2a)

*Le traitement de la séquence vidéo portant sur l'échauffement*

Obs 1

Non réponse



Echauffement dans l'eau

200m

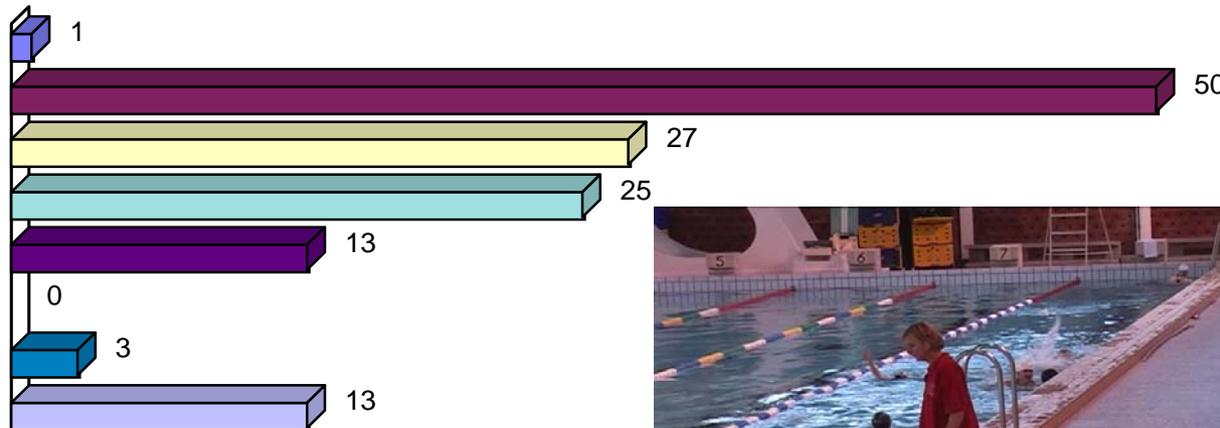
3 nages (B/C/D)

Le professeur observe et dirige du bord

Autre

Les élèves sont regroupés de façon peu ordonnée

Echauffement en nages variées



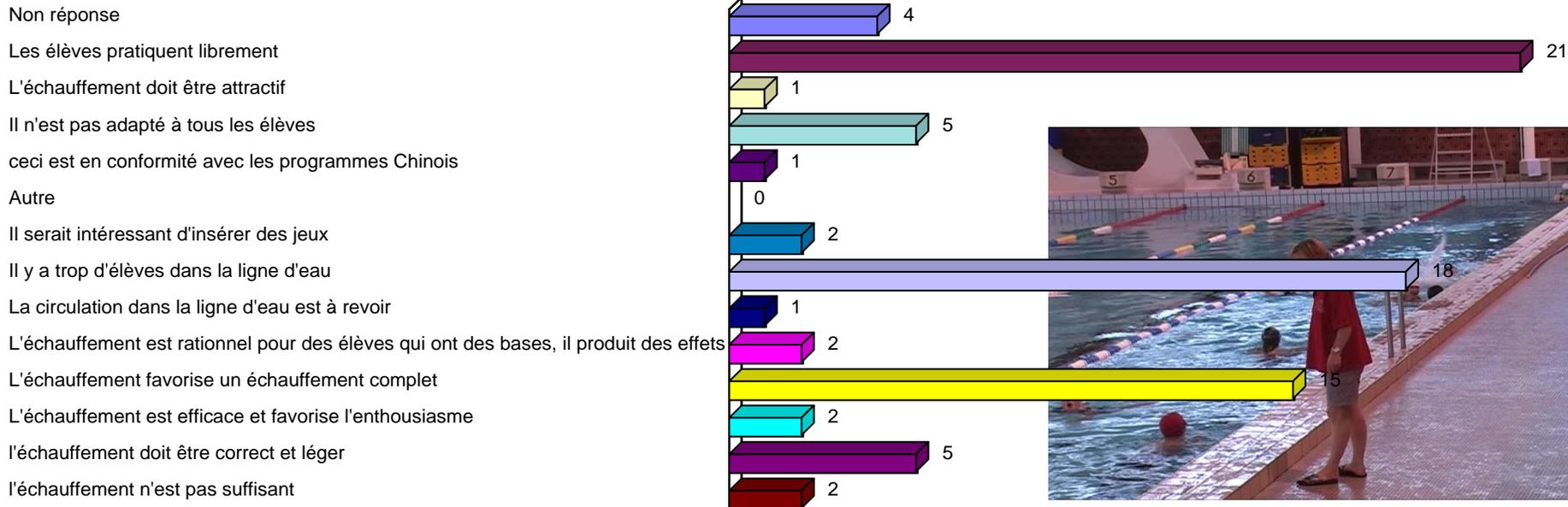
Interprétation par les étudiants STAPS Chinois



## Exemple de résultat (2b)

### *Le traitement de la séquence vidéo portant sur l'échauffement*

Int 1



**Interprétation par les étudiants STAPS Chinois**



## Exemple de résultat (2c)

### *Le traitement de la séquence vidéo portant sur l'échauffement*

Déc 1

Non réponse

Il faut un échauffement à sec pour éviter les blessures

L'échauffement doit être différencié

Les élèves doivent comprendre l'utilité de l'échauffement

Autre

L'échauffement peut se faire à sec et dans l'eau pour éviter les blessures

Les élèves devraient choisir plusieurs styles de nages

Travailler par groupes pour faire circuler les élèves

Profiter le plus possible des lignes d'eau, mettre 4 à 5 élèves par ligne

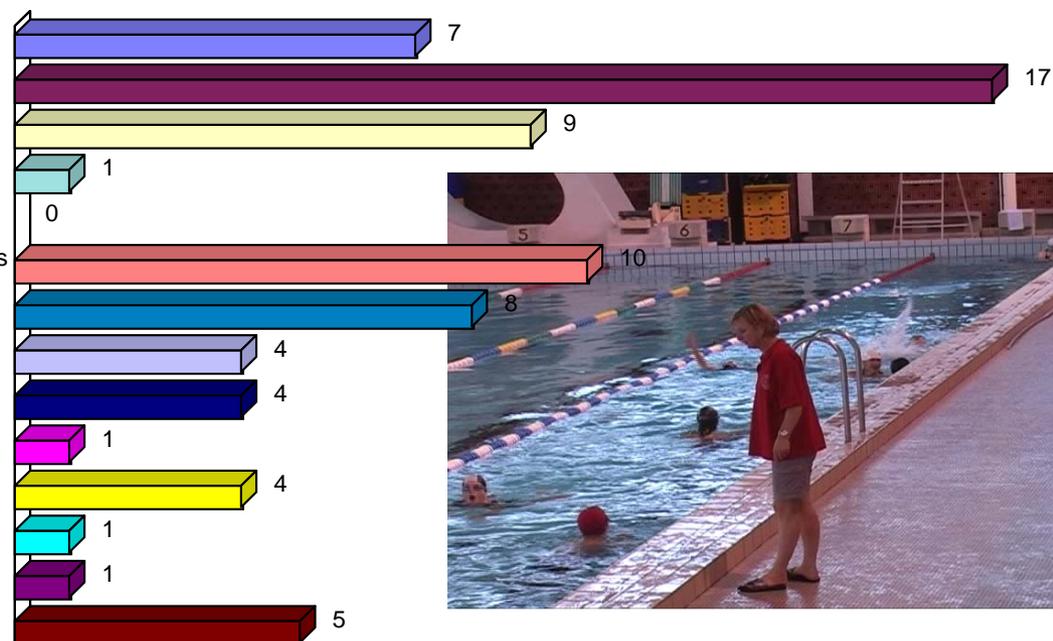
Ajouter une ligne d'eau

Faire attention à la sécurité des élèves

Il y a beaucoup d'élèves pour un prof, ce qui rend difficile la direction

si les élèves entendent bien le professeur en cause de bruit?

l'échauffement doit être complet



**Interprétation par les étudiants STAPS Chinois**

## **INTRODUCTION**

**Qu'est-ce que la vie quotidienne d'un élève chinois ?**

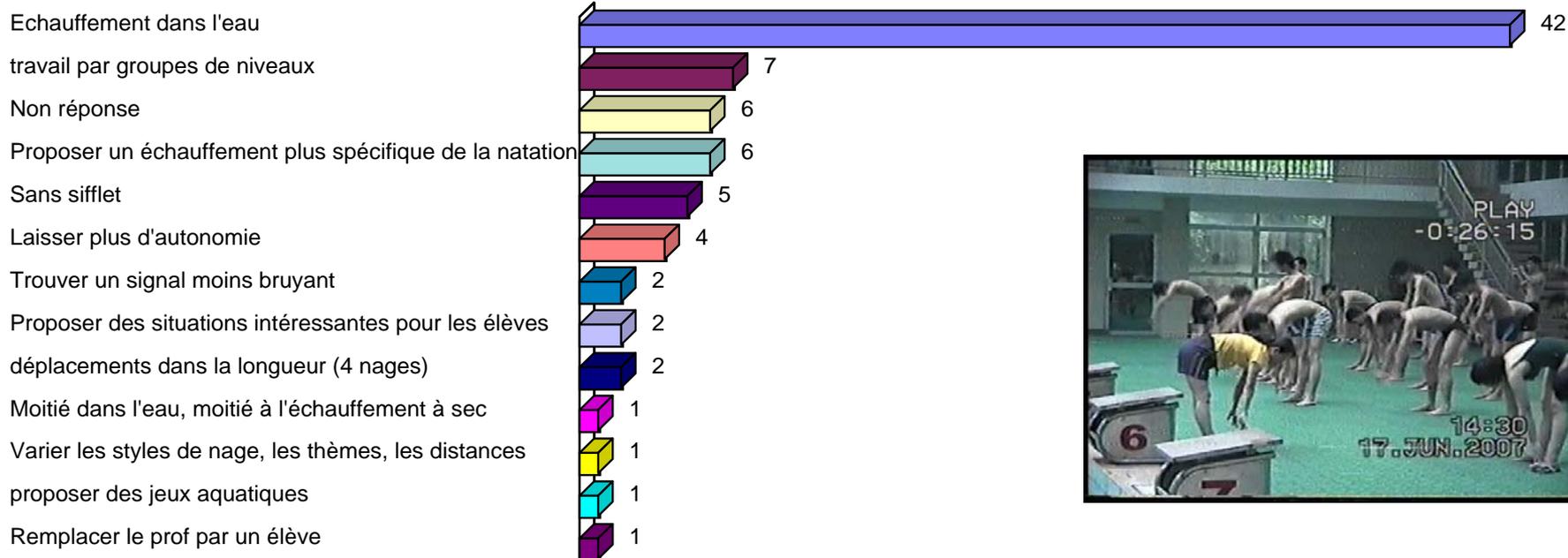
**UNE JOURNEE  
DE MON FILS**



# Exemple de résultat (1c)

## *Le traitement de la séquence vidéo portant sur l'échauffement*

Déc 1



**Interprétation par les étudiants STAPS Français**

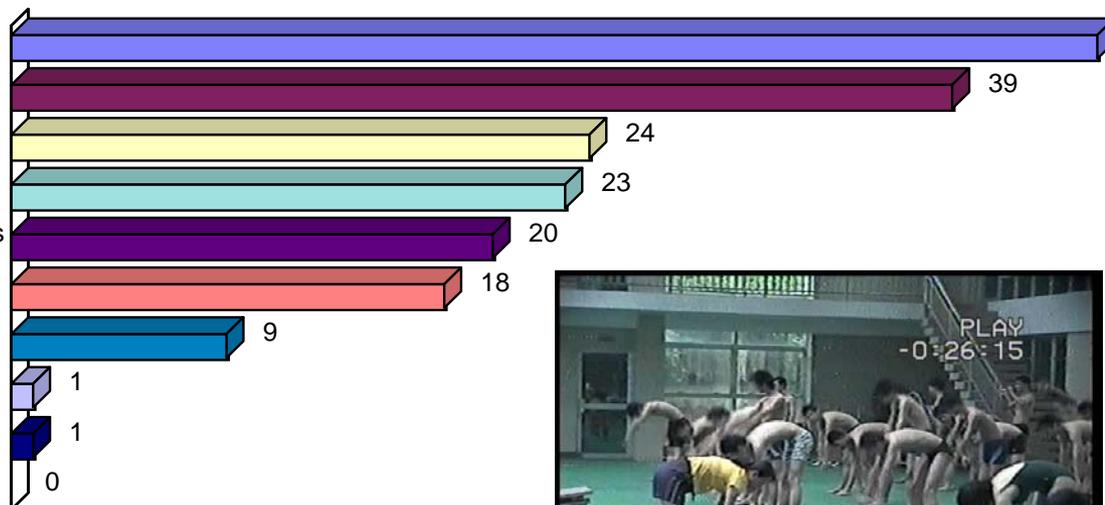


# Exemple de résultat (1a)

*Le traitement de la séquence vidéo portant sur l'échauffement*

Obs 1

Echauffement à sec  
Sifflet rythmant les mouvements  
nombre important d'élèves  
Reproduire la démonstration du maître  
Progression des articulations, activation cardiaque, étirements  
Les élèves réalisent des mouvements d'ensemble  
Groupe mixte  
Non réponse  
Placements à intervalles  
autre



**Interprétation par les étudiants STAPS Français**



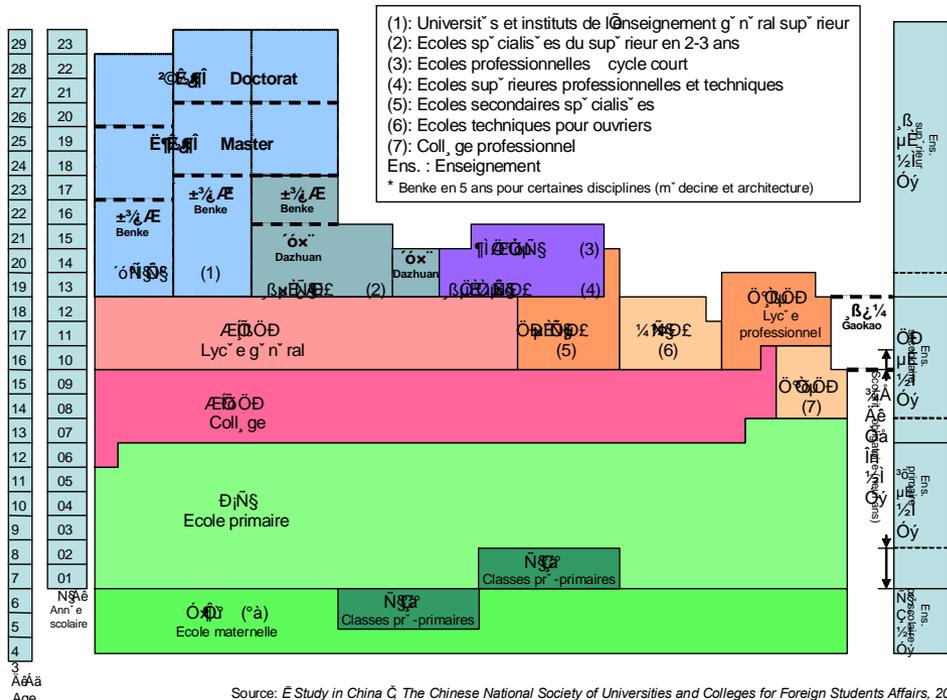
## Conclusion

### *Perspectives en matière de formation des maîtres*

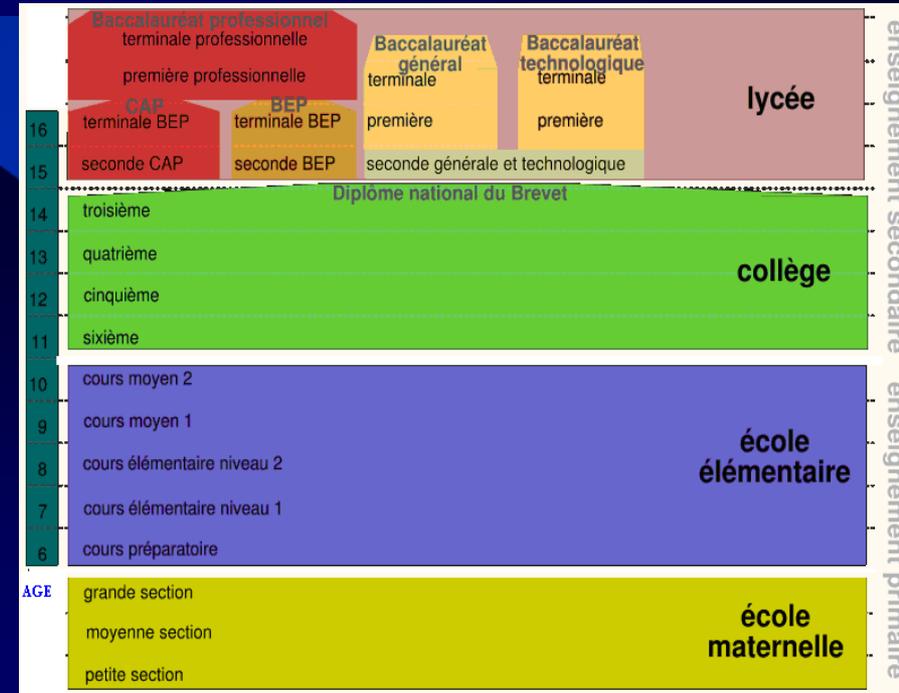
- ◆ L'inter-culturel: se dé-prendre de ce qui va de soi et des habitudes de pensée
- ◆ L'interprétation croisée: une méthode pour donner du relief aux croyances et connaissances en actes
  - ◆ Les perspectives d'échanges à l'international: des circulations d'étudiants et de chercheurs, des conventions...

# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS

## Organigramme du système éducatif



Source: E Study in China, The Chinese National Society of Universities and Colleges for Foreign Students Affairs, 2002



enseignement secondaire  
 enseignement primaire

# LES CONTEXTES INSTITUTIONNELS (6/7)

Un autre rapport à la planification...



- ◆ Le 9ème Plan dès 2010 (pour 5ans)
- ◆ Des objectifs-cibles
- ◆ Des recrutements de fonctionnaires planifiés
- ◆ Un accroissement exponentiel lié non à la démographie mais (1) à l'amélioration des taux de scolarisation et (2) à l'allongement de la scolarité



- ◆ Une planification annuelle
- ◆ Un recrutement de fonctionnaires à la baisse (logique de réduction des coûts)
- ◆ Un allongement de la scolarité après le baccalauréat